





ДЛЯ НАУЧНЫХ БИБЛИОТЕК  
BUDDHICA

Ф. И. ЩЕРБАТСКОЙ

ТЕОРИЯ  
ПОЗНАНИЯ И ЛОГИКА  
ПО УЧЕНИЮ  
ПОЗДНЕЙШИХ БУДДИСТОВ

ЧАСТЬ I

**‘УЧЕБНИК ЛОГИКИ’  
ДХАРМАКИРТИ  
С ТОЛКОВАНИЕМ  
ДХАРМОТТАРЫ**

САНСКРИТСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ

---

РЕДАКЦИЯ И ПРИМЕЧАНИЯ А. В. ПАРИБКА

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
АСТА-ПРЕСС LTD  
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
1995

**ББК 86.39**

**Щ 62**

Щербатской Ф. И.

Щ 62

Книга издана при содействии  
фонда поддержки науки и образования  
«Университетская книга»

Подписано к печати 01.10.95. Формат 60×90<sup>1</sup>/16.  
Объем 25 л. л. Тираж 5000 экз. Бумага офсетная.  
Печать офсетная. Зак. 119.

Лицензия № 060807 от 03 марта 1992 г.

ТОО «Аста-пресс Ltd». СПб, пер. Бойцова, 4.

АО «Санкт-Петербургская типография № 6».  
193144, Санкт-Петербург, ул. Моисеенко, 10.



Зарегистрированный  
товарный знак  
ТОО «Аста-пресс ltd™»

ISBN 5-85962-050-6

Щ 0301030000-057  
Л 84(03)-95 08-95

© Аста-пресс ltd™, 1995  
© Парибок А. В., 1995 —  
подгот. текста, комм., вст.  
статья.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая работа имеет целью разъяснение теоретических основ буддийской религии в том их виде, как они понимались и разрабатывались в школе *йогаচারов*. Для этого во введении указано на значение философской стороны буддизма и на отношение буддийского учения о познании к учению прочих индийских философских систем; вслед за тем в первой части помещен перевод памятника, в котором, хотя и сжато, но с большею определенностью изложен буддийский взгляд на познание по учению упомянутой школы. Сам текст этого сочинения, в санскритском оригинале и тибетском переводе, печатается нами в издаваемой Императорской Академией Наук серии *Bibliotheca Buddhica*.<sup>\*</sup> Честь открытия санскритского текста принадлежит покойному профессору Питерсону, которому принадлежит также и первое его издание. [...] Систематическое изложение буддийской теории познания составит содержание второй части настоящего труда. Но уже и эта первая его часть представляет собою до известной степени законченное целое, так как автору пришлось в примечаниях к переводу кратко коснуться почти всех основных положений буддийской теории познания. В таком виде труд наш предлагается прежде всего благосклонному вниманию исследователей древней буддийской литературы. Им предстоит высказаться относительно того, насколько допущенные нами приемы перевода соответствуют требованиям научной критики в отношении вполне точной передачи *мыслей ин-*

\* [Nyāyabindu, буддийский учебник логики, сочинение Дхармакирти и толкование на него Nyāyabinduṭīkā, сочинение Дхарматтары. Издал с введением и примечаниями Ф. И. Щербатской. — I. Тибетский перевод. СПб., 1904. *Bibliotheca Buddhica*. VIII; II. Санскритский текст. Пг., 1918. *Bibliotheca Buddhica*. VII]

дийских философов. Но с другой стороны, при переводе обращено внимание и на то, чтобы сделать его доступным лицам, незнакомым ни с санскритским, ни с тибетским языками. С этой целью язык буддийских философов передан по возможности языком современной европейской философии. Поэтому автор льстит себя надеждою, что и лица, интересующиеся общей историей философии, пожелают высказаться по вопросу об историческом значении и о сравнительной ценности буддийского *научно-разработанного* мировоззрения. По нашему глубокому убеждению, только совместными трудами филологов и философов возможно будет рано или поздно настолько разработать необозримое пока богатство философской мысли, скрытое в древней буддийской литературе, чтобы ввести его в обиход современного образования и сделать имена Дигнаги и Дхармакирти настолько же нам близкими и дорогими, насколько близки и дороги нам имена Платона и Аристотеля, или Канта и Шопенгауэра.



При работе над настоящим сочинением мы постоянно пользовались советами и указаниями глубокоуважаемого учителя нашего проф. Боннского университета и члена нашей Академии Наук Г. Якоби, которому и выражаем здесь нашу глубокую признательность.

## ВВЕДЕНИЕ

Буддизм выработал для теоретической защиты своих основоположений особую теорию познания в связи с логикой. Главнейшие черты этой теории дают ей право называться критической:<sup>1</sup> она объявляет всякое метафизическое познание невозможным, ограничивает область познаваемого исключительно сферой возможного опыта и задачу философии полагает не в исследовании сущности и начала всех вещей, а в исследовании достоверности нашего познания. Эта критическая точка зрения получила научную разработку в школе так называемых *йогачаров*, главнейшие учителя которой жили в VI и VII веках по Р. Х. Их, следовательно, отделяют от основателя буддизма 1000 лет с лишком. Тем не менее, они не считали себя последователями какого-либо нового религиозного или философского учения, а лишь истолкователями действительных, сокровенных мыслей Учителя, которые он, приноравливаясь к уровню понимания своих слушателей, облекал в популярную форму поучений и притч. Мы знаем, что количество сект или школ в индийском буддизме было очень велико. Каждая из них имела свои писания и каждая утверждала, что только она точно и верно понимает слова Учителя. Разнообразие буддийских учений было так велико, что

<sup>1</sup> Относительно значения этого термина в русской философской литературе в последнее время возникло разногласие, см.: *Каринский М. И.* Об истинах самоочевидных; *Разногласия в школе нового эмпиризма по вопросу об истинах самоочевидных.* СПб., 1914, вып. I, § 3; *Введенский А. И.* О Канте действительном и воображаемом // *Вопросы философии и психологии.* 1895, № 25, с. 625. Мы применяем его в том смысле, который тут указан.

противники буддистов, писатели брахманские, приходят в затруднение всякий раз, когда им приходится резюмировать их. Но при этом они не упускают указывать и на то, что некоторые положения составляют общее достояние всех школ, другие же частное достояние одной какой-либо из них.<sup>2</sup> Школа йогачаров имеет перед другими то преимущество, что она разработала буддийское учение о познании в связи с логикой; другие школы принуждены были, так или иначе, считаться с ее выводами и приспособлять их для доказательства своих специальных положений.<sup>3</sup>

Прежде чем перейти к изложению теории познания в таком виде, как она выработана в школе йогачаров, не лишнее будет обратить внимание на следующие вопросы: 1) как могла среди буддистов, стремившихся прежде всего к защите своей религии от противников, выработаться критическая теория познания, когда, казалось бы, самое понятие о религии, как известной совокупности верований, противоречит такой теории; 2) в каком отношении находится учение, выработанное в школе йогачаров, к учению самого основателя буддизма; 3) какие исторические обстоятельства сопровождали это развитие. Затем, так как самому изложению буддийской теории познания предшествует перевод и объяснение одного из основных трактатов по этому предмету, то не лишнее будет сказать несколько слов об его авторах и о том, в каком отношении находится их учение к предшествовавшим индийским философским системам.

---

<sup>2</sup> Ср. SDS. 10 и ЦВ на II. 2.18.

<sup>3</sup> Так мадхьямики, школа более древняя, чем йогачары, изменили свою теорию познания под влиянием йогачаров. Ср. *Васильев В. П.* Буддизм, его догматы, история и литература. ч. I, СПб., 1857, с. 321.

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	5	[§ 7. ЗНАЧЕНИЕ ФОРМУЛ ОТРИЦАНИЯ].....	194
ВВЕДЕНИЕ .....	7	ОТДЕЛ ТРЕТИЙ	
ВЗАИМНОЕ ОТНОШЕНИЕ РЕЛИГИИ И ФИЛОСОФИИ В ИНДИИ .....	9	УМОЗАКЛЮЧЕНИЕ «ДЛЯ ДРУГИХ».....	206
КРИТИЧЕСКАЯ ТОЧКА ЗРЕНИЯ НА ПОЗНАНИЕ В ПЕРВОНАЧАЛЬНОМ БУДДИЗМЕ .....	13	[§ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И ВИДЫ СИЛЛОГИЗМА] .....	206
ЗНАЧЕНИЕ МАХАЯНЫ В РАЗВИТИИ БУДДИЙСКОЙ ФИЛОСОФИИ .....	20	[§ 2. СИЛЛОГИЗМ СХОДСТВА].....	216
ДХАРМАКИРТИ .....	25	[§ 3. СИЛЛОГИЗМ РАЗЛИЧИЯ].....	245
СОЧИНЕНИЯ ДХАРМАКИРТИ .....	32	[§ 4. ВЗАИМНОЕ ОТНОШЕНИЕ СИЛЛОГИЗМОВ СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ].....	247
ДХАРМОТТАРА .....	35	[§ 5. ПРЕДСТАВЛЯЕТ ЛИ СОБОЮ ВЫВОД ОСОБЫЙ ЧЛЕН СИЛЛОГИЗМА?] .....	256
ОТНОШЕНИЕ БУДДИЙСКОЙ ТЕОРИИ ПОЗНАНИЯ К УЧЕНИЮ ПРОЧИХ СИСТЕМ .....	40	[§ 6. ЧТО ТАКОЕ ВЫВОД?] .....	260
О ПЕРЕВОДЕ .....	56	[§ 7. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ].....	288
ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ .....	59	[§ 8. ОСНОВАНИЕ ЛОЖНОЕ] .....	290
ОТДЕЛ ПЕРВЫЙ		[§ 9. ОСНОВАНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОЕ].....	303
О ЧУВСТВЕННОМ ВОСПРИЯТИИ .....	60	[§ 10. ЭКСКУРС О ЗАКОНЕ ПРОТИВОРЕЧИЯ].....	313
[§ 1. СОДЕРЖАНИЕ И ЦЕЛЬ НАСТОЯЩЕГО СОЧИНЕНИЯ] .....	60	[§ 11. ОСНОВАНИЕ ОБРАТНОЕ].....	326
[§ 2. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРАВИЛЬНОГО ПОЗНАНИЯ] .....	64	[§ 12. ОСНОВАНИЕ, УНИЧТОЖАЮЩЕЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЙ ВЫВОД] .....	329
[§ 3. ВИДЫ ПРАВИЛЬНОГО ПОЗНАНИЯ] .....	82	[§ 13. КАКОЕ ОСНОВАНИЕ ПОЛУЧАЕТСЯ ПРИ НЕВЕРНОСТИ ОДНОГО И СОМНИТЕЛЬНОСТИ ДРУГОГО УСЛОВИЯ ЛОГИЧЕСКОЙ СВЯЗИ?] .....	334
[§ 4. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ВОСПРИЯТИЯ].....	86	[§ 14. КАКОЕ ОСНОВАНИЕ ПОЛУЧАЕТСЯ ПРИ СОМНИТЕЛЬНОСТИ ДВУХ УСЛОВИЙ ЛОГИЧЕСКОЙ СВЯЗИ?] .....	336
[§ 5. ВИДЫ ВОСПРИЯТИЯ] .....	101	[§ 15. ОСНОВАНИЕ САМО СЕБЕ ПРОТИВОРЕЧАЩЕЕ].....	351
[§ 6. ОБЪЕКТ ВОСПРИЯТИЯ.].....	110	[§ 16. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ПРИМЕРЫ].....	363
[§ 7. РЕЗУЛЬТАТ ВОСПРИЯТИЯ] .....	116	[§ 17. ОПРОВЕРЖЕНИЕ].....	387
ОТДЕЛ ВТОРОЙ		УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН .....	390
УМОЗАКЛЮЧЕНИЕ «ДЛЯ СЕБЯ».....	125	ОГЛАВЛЕНИЕ.....	394
[§ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТ УМОЗАКЛЮЧЕНИЯ «ДЛЯ СЕБЯ»].....	125		
[§ 2. ТРИ СВОЙСТВА ПРАВИЛЬНОГО ЛОГИЧЕСКОГО ПРИЗНАКА] ....	130		
[§ 3. ТРИ ВИДА ЛОГИЧЕСКОГО ПРИЗНАКА] .....	147		
[§ 4. НА ЧЕМ ОСНОВАНА ВОЗМОЖНОСТЬ СУЖДЕНИЯ УТВЕРДИТЕЛЬНОГО] .....	158		
[§ 5. НА ЧЕМ ОСНОВАНА ВОЗМОЖНОСТЬ СУЖДЕНИЯ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО].....	169		
[§ 6. РАЗЛИЧНЫЕ ФОРМУЛЫ ОТРИЦАНИЯ] .....	182		